

# RECOMMANDATIONS IMPORTANTES A LIRE POUR ACTIVER LES REMBOURSEMENTS ET EVITER LES REJETS

## Conditions générales :

- Le cadre réservé à l'adhérent doit être dûment renseigné.
- Le cadre réservé au médecin doit être renseigné par le praticien lui-même notamment la nature de la maladie.
- La validité de la feuille de soins est limitée à 3 mois à compter de la première consultation.
- L'entente préalable est exigée pour toute hospitalisation médicale, chirurgicale, soins dentaires spéciaux, extractions multiples, parodontie orthodontie, prothèses dentaires, prothèses auditives ou orthopédiques ainsi que pour tous les actes effectués en série.
- En cas d'accident, une déclaration précisant les causes et circonstances de l'accident est à joindre à la feuille de soins.

## Pharmacie :

- Les vignettes des médicaments doivent être obligatoirement jointes aux ordonnances.
- Pour les médicaments sans vignettes une facture de la pharmacie doit être jointe.

## Radiologie et Biologie :

- La facture ainsi qu'une copie des résultats des analyses ou du compte rendu (sous pli confidentiel) doivent être jointes à l'ordonnance médicale pour toute demande de remboursement.
- Un pli confidentiel du médecin prescripteur des analyses ou radios peut être demandé par le médecin conseil de la mutuelle.

## Optique :

- L'ordonnance du médecin prescripteur et la facture de l'opticien sont à joindre à la feuille de soins.

## Rééducation :

- L'entente préalable renseignée par le médecin prescripteur est exigée avant le début des séances de rééducations.
- Pour le remboursement, la facture et le calendrier des séances effectuées sont à joindre à la feuille de soins.

## Dentaire :

- En cas de prothèses ou de traitement canalaires, l'accord préalable renseigné sur la feuille de soins est obligatoire avant le début de traitement.
- La facture doit être jointe à la feuille de soins pour toute demande de remboursement.
- La radio-après soins est obligatoire en cas de prothèses ou de traitement canalaires.

## Maladie et Affection Longue Durée ALD et ALC :

- La déclaration de maladie chronique doit être renseignée par le médecin prescripteur et renouvelée tous les 6 mois.

## Adresses Mails utiles

- Réclamation : contact@mupras.com
- Prise en charge : pec@mupras.com
- Adhésion et changement de statut : adhesion@mupras.com

La MUPRAS garantit le respect de la loi n° 09-08 relative à la protection des personnes physiques à l'égard du traitement des données à caractère personnel.

**MUPRAS** : Centre Allal Ben Abdellah - 6ème Etage Angle Rue Mohamed Fakir et Rue Allal Ben Abdellah - Quartier de l'Horloge  
Casablanca 20000 - Tél. : 05 22 20 45 45 (LG) - Fax : 05 22 22 78 18 - www.mupras.com



## Déclaration de Maladie

N° M21- 074272

☒ Maladie

☐ Dentaire

☐ Optique

☐ Autres

Cadre réservé à l'adhérent (e)

Matricule : 1651 Société : 165639

☐ Actif

☒ Pensionné(e)

☐ Autre :

Nom & Prénom : AMINE Abdurrahmane

Date de naissance : 24-10-1949

Adresse : 122 lot EL FAH II - Sidi MAAROUF

Tél : 0661312072

Total des frais engagés : Dhs

Cadre réservé au Médecin

Cachet du médecin :

Date de consultation : 23/05/2023

Nom et prénom du malade : AMINE ABDURRAHMANE

Lien de parenté : ☐ Lui-même

☐ Conjoint

Age : 73 ans

Nature de la maladie : HTA grade II

En cas d'accident préciser les causes et circonstances :

Dans le cas où la maladie aurait un caractère confidentiel, communiquer les renseignements sous pli confidentiel à l'attention du médecin conseil de la Mutuelle.

J'atteste sur l'honneur l'exactitude des renseignements portés sur la présente déclaration. Je déclare avoir pris connaissance de la clause relative à la protection des données personnelles.

Fait à : CASABLANCA

Le : 23/05/2023

Signature de l'adhérent(e) :

Autorisation CNDP N° : A-A-215 / 2019



# RELEVÉ DES FRAIS ET HONORAIRES

Dates des Actes	Natures des Actes	Nombre et Coefficient	Montant détaillé des Honoraires	Cachet et signature du Médecin attestant le Paiement des Actes
23/05/23	ECG	1	300,0	Spécialité : Cardiologie Rue N° 7 Résidence Riad Garden Imm. Appt 3 1er étage Oujda Casablanca

# EXECUTION DES ORDONNANCES

Cachet du Pharmacien ou du Fournisseur      Date      Montant de la Facture

23/05/23      1608,90

# ANALYSES - RADIOGRAPHIES

Cachet et signature du Laboratoire et du Radiologue      Date      Désignation des Coefficients      Montant des Honoraires

# AUXILIAIRES MEDICAUX

Cachet et signature du Praticien      Date des Soins      Nombre      Montant détaillé des Honoraires

AM      PC      IM      IV

# RELEVÉ DES FRAIS ET HONORAIRES

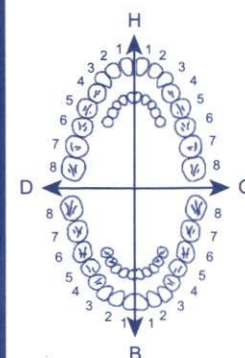
Le praticien est prié de préciser la dent traitée, l'acte pratiqué en indiquant la nature des soins.

Important :

Veillez joindre les radiographies en cas de prothèses ou de traitement canaux, ainsi que le bilan de l'ODF.

# SOINS DENTAIRES

Dents Traitées      Nature des Soins      Coefficient



COEFFICIENT DES TRAVAUX

MONTANTS DES SOINS

DEBUT D'EXECUTION

FIN D'EXECUTION

# O.D.F PROTHESES DENTAIRES

# DETERMINATION DU COEFFICIENT MASTICATOIRE

H  
25533412 21433552  
00000000 00000000  
D 00000000 00000000 G  
35533411 11433553  
B

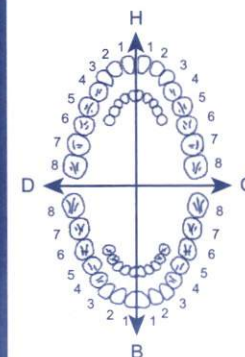
COEFFICIENT DES TRAVAUX

MONTANTS DES SOINS

(Création, remont, adjonction)  
Fonctionnel, Thérapeutique, nécessaire à la profession

DATE DU DEVIS

DATE DE L'EXECUTION



VISA ET CACHET DU PRATICIEN ATTESTANT LE DEVIS

VISA ET CACHET DU PRATICIEN ATTESTANT L'EXECUTION

# Docteur ASKOUR Meryem

Spécialiste en Cardiologie et Maladies Vasculaires  
DU de Cardiologie Congénitale et Pédiatrique  
Ancienne interne du CHRU de Lille  
Echodoppler Cardiaque - Holter ECG  
Holter tensionnel - Epreuve d'effort

الدكتورة مريم أسكور

اختصاصية أمراض القلب و الشرايين  
خريجة كلية الطب ليل بفرنسا

Casablanca le : 23/05/2023

M<sup>r</sup> ANINE APODERRAHANE

(15h, 7<sup>e</sup> x 7)  
ARTERION S/S : 1x1 j matin  
(7 boîtes)  
(14h, 0<sup>e</sup> x 3)  
79, 0<sup>e</sup> x 1  
TAHOR 10mg : 1x1 j matin  
(ou TORVA) (7 boîtes)

TII 6mos  
r ⇒ 1608, 50

Dr. ASKOUR Meryem  
Spécialiste des Maladies  
Cardio - Vasculaires  
Cardio - Vasculaires  
Boulevard Alayoune Lotissement Yousra  
Rue N° 7, Zoubir Oulfa, Casablanca  
Appt 3, 1er étage

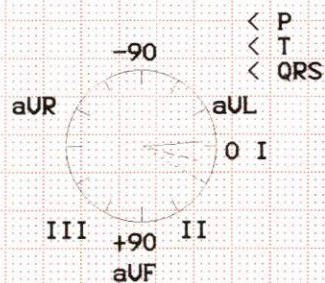


QWERET:

DFFFF:

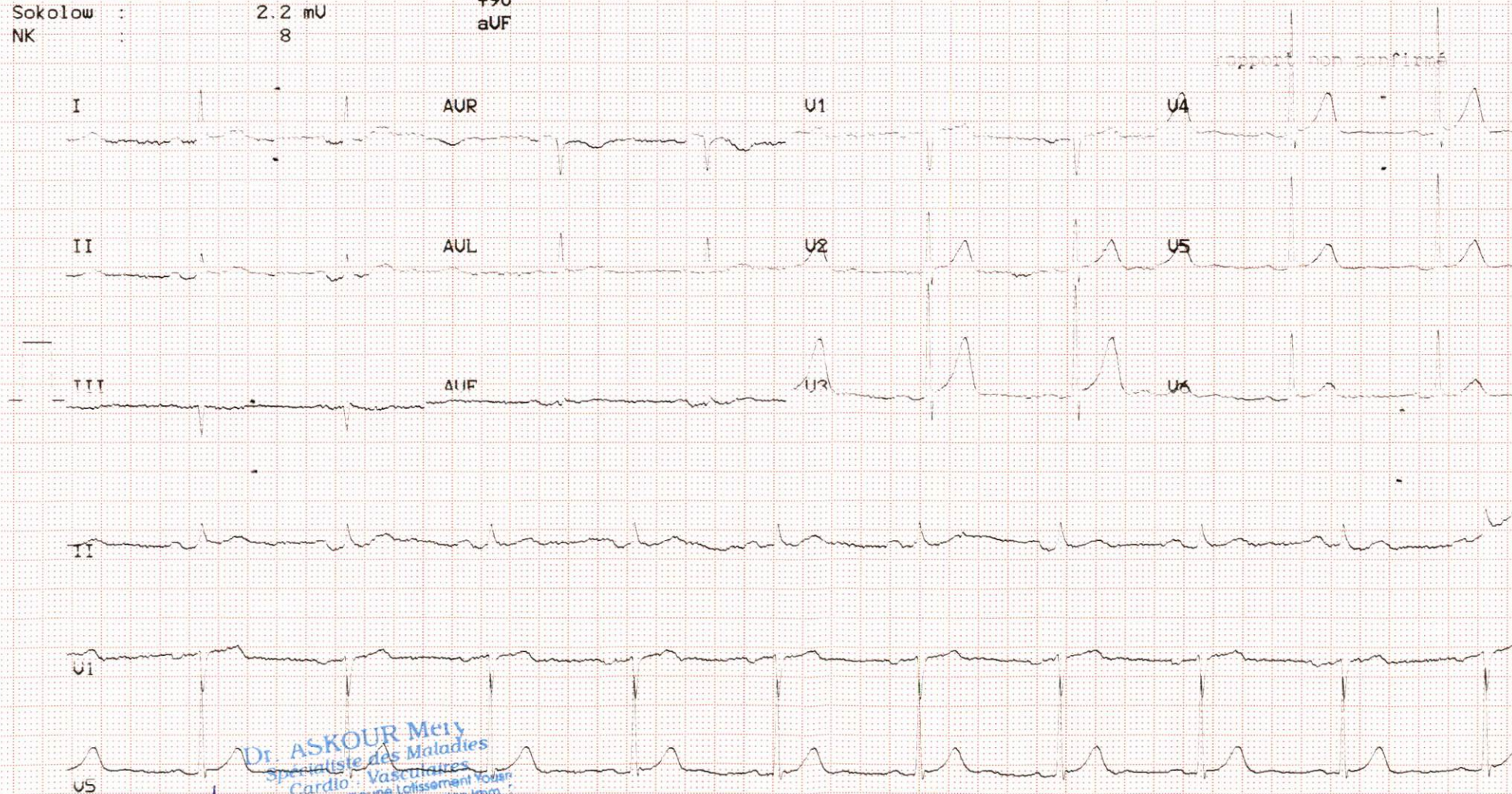
Résultats mesures:

QRS : 72 ms  
 QT/QTcB : 382 / 386 ms  
 PQ : 202 ms  
 P : 108 ms  
 RR/PP : 978 / 990 ms  
 P/QRS/T : 30 / -5 / 15 degrés  
 QTD/QTcBD : 50 / 51 ms  
 Sokolow : 2.2 mV  
 NK : 8



Interprétation:

légère déviation axiale gauche  
 zone transition. R/S entre U1 et U2  
 ECG limité



Dr ASKOUR Mery  
 Spécialiste des Maladies  
 Cardio-Vasculaires  
 Boulevard Alaymouna Latissement Youan  
 Rue N° 7 Résidence Riad Gorden Imh  
 Appt 3 - 1er étage Guita - Casablanca

23/05/23

01. Jan. 2001 00:18:03

25mm/s

10mm/mV

ADS

50Hz

0.08 - 40Hz

4x2.5R3

Mode auto.

U6.2 121 (1)





## أرتمون<sup>(١)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

## أرتمون<sup>(١)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

## أرتمون<sup>(١)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

## أرتمون<sup>(١)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة - قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين . قد يضرهم ، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية . وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(١)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(١)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(١)</sup>؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(١)</sup>؟
- 6 - معلومات إضافية.

### 1 - ماهو أرتمون<sup>(١)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(١)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني وأو/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنسج أو تضيق الدم الوارد للقلب).  
فيما يمكن المتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين أو يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(١)</sup>.

إن أرتمون<sup>(١)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول والألموديدين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) والألموديدين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورعاده الأوعية الدموية، مسهلة بهذا صلا للقلب في ضخ الدم عبرها.

### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(١)</sup>؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(١)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأحماض (IEC)، أو من الألموديدين، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(١)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(١)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى قطع «الحمل» وال«إرضاع»)).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المدارة بواسطة مثبطات حمية (IEC)، أو إن كانت لك أي أعراض (المسماة بالوذمة الوعائية) قد سبق وحصلت في أي وضع آخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم)،
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للحساسية بدوية لقلبي.
- إن كانت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(١)</sup>.
- إن كنت تشكو من احتلال تضخمي في (أي احتلال في عضلة للقلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي،
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (نوبة فرط الضغط)،
- إن كنت تشكو من أي خلل قولي آخر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كولاجيني وعائي (إحتلال في النسيج اللحامي)، وهو عبارة عن دأليج حشامي مجموعي، أو تضيق جاذبي.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بديلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر هام).
- إذا كنت مسدا وكنت جرعتك بحالة زيادتها.
- إن كنت تأخذ واحدة من هذه الأدوية لعلاج ارتفاع ضغط الدم:
- على «خمس من أجيومتسين للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فاسارتان، تيميسارتان، إرييسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري،
- أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإلكتروليت (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقن أنك حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(١)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى «الحمل» والإرضاع).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(١)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت حامل وسوف تضعف للتخدير الطبي/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كل من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(١)</sup> عادة للمتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين بحبات منفصلة.

### الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة

إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالفرق مستشفى للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط الضغط الشرياني، تنتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

### الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت

من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(١)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

### مخاطر الاستعمال

إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(١)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستخدام هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

### 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

#### وصف الآثار الجانبية

- كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(١)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا تخص كافة الحالات.
- لاحظت حدوث أي من التغيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:
- شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،
- تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،
- تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع أنحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل قلاع، وتقرح الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية (متمثلة بمسحوق جويرون) أو غير ذلك من التفاعلات التحسسية،
- دوخة شديدة أو إغماء،
- نوبة قلبية، ضربات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،
- التهاب الكبد الكلي الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتين  
استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

- تغيرات شائعة حدوث (١)
- ناعس وخاصة بعد بدء الم
- فيها الروية المضاعفة، بطنين
- الإحساس بالسخونة في الوج
- غثان، غثان، ألم بطني، اضط
- (مثل المصع الجذدي أو الحكة

تشمل التغيرات الجانبية التي  
إذا لاحظت ظهور أي تأثيرات  
الصيدلي.

- تغيرات نادرة (شائعة لدى أ
- اكتئاب، أرق في النوم، وع
- اضطرابات مسوية، سقوط
- ألم في العضلات أو المفاصل
- ازدياد عدد مرات التبول، و
- التنفس، قصور (وهي)، ت
- (السان)، اضطرابات كلوية،
- الوزن أو نقصاله.

• تغيرات نادرة (تحدث لدى أ

• تغيرات نادرة جداً (أي أقل من

منتظمة للقلب، دبعة مسوية، نوبة

(الزلة)، تورم في الوجه أو التنفس، تورم اللسان أو بسبب صعوبة شديدة في

التنفس، تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في

LOT N°:

EXP:

PPV:

154120

من داء

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة - قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين . قد يضرهم ، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية . وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

#### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 6 - معلومات إضافية.

#### 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني وأو/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنسج أو تضيق الدم الوارد للقلب).  
فيما يمكن المتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين أو يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(٥)</sup>.

إن أرتمون<sup>(٥)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول والألموديدين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) والألموديدين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورياح الأوعية الدموية، مسهلة بها صلا للقلب في ضخ الدم عبرها.

#### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(٥)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأحماض (IEC) ، أو من الألموديدين ، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى قطع «الحمل» وال«إرضاع»)).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المدارة بواسطة مثبطات حمية (IEC)، أو إن كانت لك أي أعراض (المسماة بالوذمة الوعائية) قد سبق وحصلت في أي وضع آخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم).
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للحصاة بدرجة قليلة.
- إن كانت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت تشكو من احتلال تضخمي (أي احتلال في عضلة للقلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي.
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (نوبة فرط الضغط).
- إن كنت تشكو من أي خلل قائل أدر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كرواجيني وعائي (إحتلال في النسيج اللحمي)، وهو عبارة عن دأح جسامي مجموعي، أو تضيق جاري.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بديلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر هام).
- إذا كنت مسدا وكنت جرعتك بحالة زيادتها.
- إن كنت تأخذ واحدة من هذه الأدوية لعلاج ارتفاع ضغط الدم:
- على «خمس من أجيومتسين للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فاسارتان، تيمسارتان، إرييسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري، - أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإلكتروليت (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقف عن تناول أحد حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى مقطع «الحمل والإرضاع»).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت حامل وسوف تضعف للتخدير الطبي/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كأس من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> عادة للمتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين بحبات منفصلة.

**الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة**  
إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالفرق مستشفى للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط الضغط الشرياني، نتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

**الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت**  
من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

**مخاطر الاستعمال**

إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستعمال هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

#### 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

**وصف الآثار الجانبية**

كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(٥)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا

تتسبب كافة المتناوبين.

إذا لاحظت حدوث أي من التأثيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن

تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:

• شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،

• تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،

• تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع

أحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل لطفات، وتقرح الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية

(ملاحظة مسبقا جونسون) أو غير ذلك من التفاعلات التحسسية،

• دوخة شديدة أو إغماء،

• نوبة قلبية، ضربات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،

• التهاب الكبد الكلى الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتين

استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

• تأثيرات شائعة حدوث (أ)

نعاس وخاصة بعد بدء الم

فيها الرؤية (المضاعفة) بطيئ

الإحساس بالسخونة في الوج

عنان، أي، ألم بطني، اضط

(مثل المصع الجندى أو الحكة

تشمل التأثيرات الجانبية التي

إذا لاحظت ظهور أي تأثير

الصيدلي.

• تأثيرات غير شائعة (ب)

الكتلة، ب أرق في اليوم، وع

اضطرابات مسوية، سوط

ألم في العضلات أو المفاصل

ازدياد عدد مرات التبول، و

التنفس، قصور (وهي)، ت

(السان)، اضطرابات كلوية،

الوزن أو نقصاله.

• تأثيرات نادرة (تحدث لدى أ

• تأثيرات نادرة جدا (أى أقل من

منتظمة للقلب، دية مسوية، نوبة

(الزلة)، تورم في الوجه أو التنفس، تورم اللسان أو بسبب صعوبة شديدة في

التنفس، تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في

LOT N°:

EXP:

PPV:

154120

من داء



أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألمودييين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألمودييين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألمودييين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألمودييين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة - قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين . قد يضرهم ، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية . وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

#### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 6 - معلومات إضافية.

#### 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأجيوتنسين (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني و/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنبؤك أن ارتفاع ضغط الدم قد يضر قلبك).  
فيما بين المتناوين بواسطة البيرونديريول والألمودييين أن يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(٥)</sup>.

إن أرتمون<sup>(٥)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول و الألمودييين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأجيوتنسين (IEC) والألمودييين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورعاه الأدوية الدموية، مسهولة بها صلا لقلب في ضخ الدم عبرها.

#### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(٥)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأجيوتنسين (IEC)، أو من الألمودييين، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى قطع «الحمل» وال«إرضاع»)).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المداوة بواسطة مضخة حمية التحول (IEC)، أو إن كنت لك أي من الأعراض (المسماة بالفوطة المائية) قد سبق وحصلت في أي وضع آخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم)،
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للإصابة بدوبة قلبية.
- إن كنت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت تشكو من احتلال تضخمي في (أي احتلال في عضلة للقلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي،
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (نوبة فرط الضغط)،
- إن كنت تشكو من أي خلل قائل أدر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كرواجيني وعائي (إحتلال في النسيج اللحمي)، وهو عبارة عن دأبع حشامي مجموعي، أو تضيق جاذبي.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بدلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر مهم).
- إن كنت مسدا وكنت جرعتك بحاجلة إريادتها.
- إن كنت تأخذ واحدة من هذه الأدوية لعلاج ارتفاع ضغط الدم:
- على «خمس من أجيوتنسين للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فاسارتان، تيمسارتان، إرييسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري،
- أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإلكتروليت (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقن أنك حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى مقطع «الحمل» والإرضاع).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت سوف تخضع للتخدير الطبي و/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كل من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> عادة للمتناوين بواسطة البيرونديريول والألمودييين بحبات منفصلة.

#### الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة

إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالرقم مشغول للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط مستوى الشرياني، تنتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

#### الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت

من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

#### مخاطر الاستعمال

إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستخدام هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

#### 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

##### وصف الآثار الجانبية

- كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(٥)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا تخص كافة المتناوين.
- إذا لاحظت حدوث أي من التأثيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:
- شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،
- تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،
- تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع أنحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل قفاحات، وقشر الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية (ملاحظة مضطرب جونسون) أو غير ذلك من التفاعلات التحسسية،
- دوخة شديدة أو إغماء،
- نوبة قلبية، خرابات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،
- التهاب الكبد الكلى الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتين  
استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

• تأثيرات شائعة حدوث (أ)  
نعاس وخاصة بعد بدء المع  
فيها الروية المضاعفة) بطيئ  
الحساس بالسخونة في الوج  
عنان، أي، ألم بطني، اضط  
(مثل المصع الجذدي أو الحكة

تشمل التأثيرات الجانبية التي  
إذا لاحظت ظهور أي تأثير  
الصيدلي.

• تأثيرات غير شائعة (أ)  
الكتيل، أرق في اليوم، وع  
اضطرابات مسوية، سوط  
ألم في العضلات أو المفاصل  
ازدياد عدد مرات التبول، و  
التنفس، قصور (وهي)، نج  
(اللسان)، اضطرابات كلوية،

الوزن أو نقصاله.

• تأثيرات نادرة (تحدث لدى أ)  
• تأثيرات نادرة جداً (أي أقل من  
منتظمة للقلب، دبعة مسوية، نوبة  
(الزلة)، تورم في الوجه أو التنفس، تورم اللسان أو بسبب صعوبة شديدة في  
التنفس، تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في

LOT N°:

EXP:

PPV:

154120

من داء



أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة - قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين . قد يضرهم ، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية . وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

#### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 6 - معلومات إضافية.

#### 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني و/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنسج أو تضيق الدم الوارد للقلب).  
فيما يمكن المتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين أو يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(٥)</sup>.

إن أرتمون<sup>(٥)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول و الألموديدين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) والألموديدين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورياح الأوعية الدموية، مسهلة بها صلا للقلب في ضخ الدم عبرها.

#### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(٥)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأحماض (IEC)، أو من الألموديدين، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى مقطع «الحمل» والاضراع)).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المداوة بواسطة مضخة خيميرة التحويل (IEC)، أو إن كنت لك من الأعراض (المسماة بالفوامة العنقية) قد سبق وحصلت في أي وضع أخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم)،
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للإصابة بدوبة قلبية.
- إن كانت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت تشكو من احتلال تضخمي في (أي احتلال في عضلة للقلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي،
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (نوبة فرط الضغط)،
- إن كنت تشكو من أي خلل قولي آخر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كولاجيني وعني (إحتلال في النسيج اللحامي)، وهو عبارة عن دأليج حشامي مجموعي، أو تضيق جاذبي.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بدلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر مهم).
- إذا كنت مسدا وكنت جرعتك بحالة زيادتها.
- على «خمس من أجيومنتيس للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فالسارتان، تيميسارتان، إرييسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري، - أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإنزيمات (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقن أنك حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى مقطع «الحمل» والاضراع).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت حامل وسوف تضعف للتخدير الطبي و/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كل من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> عادة للمتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين بحبات منفصلة.

#### الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة

إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالفرق مستشفى للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط الضغط الشرياني، نتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

#### الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت

من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

#### مخاطر الاصطدام

إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستخدام هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

#### 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

##### وصف الآثار الجانبية

- كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(٥)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا تخص كافة الحالات.
- لاحظت حدوث أي من التغيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:
- شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،
- تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،
- تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع أنحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل قراطين، وتقشر الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية (متمثلة بمسحوق جرسون) أو غير ذلك من التفاعلات التحسسية،
- دوخة شديدة أو إغماء،
- نوبة قلبية، ضربات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،
- التهاب الكبد الكلى الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتين  
استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

- تغيرات شائعة حدوث (أ)
- ناعس وخاصة بعد بدء الم
- فيها الروية المضاعفة) بطيئ
- الإحساس بالسخونة في الوج
- عثان، أي، ألم بطني، اضد
- (مثل المصع الجذدي أو الحقا

تشمل التغيرات الجانبية التي  
إذا لاحظت ظهور أي تأثيرات  
الصيدلي.

- تغيرات نادرة (شائعة لدى أ
- اكتئاب، أرق في النوم، وع
- اضطرابات مسوية، سقوط
- ألم في العضلات أو المفاصل
- ازدياد عدد مرات التبول، و
- التنفس - قصور (وهي)، ت
- (السان)، اضطرابات كلوية،
- الوزن أو نقصاله.

• تغيرات نادرة (تحدث لدى أ

• تغيرات نادرة جداً (أي أقل من

LOT N°:  
EXP:  
PPV:

154120

من داء  
من داء  
من داء



أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة - قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين . قد يضرهم ، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية . وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

#### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 6 - معلومات إضافية.

#### 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني و/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنبؤك أن ارتفاع ضغط الدم قد يضر قلبك).  
فيما يمكن المتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديين أو يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(٥)</sup>.

إن أرتمون<sup>(٥)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول و الألموديين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) والألموديين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورعاه الأدوية الدموية، مسهولة بها صلا لقلب في ضخ الدم عبرها.

#### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(٥)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأحماض (IEC)، أو من الألموديين، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى قطع «الحمل» وال«إرضاع»)).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المدارة بواسطة مثبطات حمية (IEC)، أو إن كانت لك أي من الأعراض (المسماة بالوذمة الوعائية) قد سبق وحصلت في أي وضع آخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم).
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للإصابة بذبذبة قلبية.
- إن كانت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت تشكو من إعتلال تشخيصي (أي إعتلال في عضلة القلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي.
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (ذوية فرط الضغط).
- إن كنت تشكو من أي خلل قائل أدر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كرواجيني وعائي (إعتلال في النسيج اللحمي)، وهو عبارة عن دأبع حشامي مجموعي، أو تضيق جاذبي.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بديلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر هام).
- إذا كنت مسدا وكنت جرعتك بحالة زيادتها.
- إن كنت تأخذ واحدة من هذه الأدوية لعلاج ارتفاع ضغط الدم:
- على «خمس من أجيومتسين للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فاسارتان، تيموسارتان، إريوسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري، - أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإنزيمات (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقن أنك حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى «الحمل» والإرضاع).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت حامل وسوف تضعف للتخدير الطبي و/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كل من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> عادة للمتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديين بحبات منفصلة.

**الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة**  
إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالفرق مستشفى للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط الضغط الشرياني، تنتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

**الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت**  
من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

**مخاطر الاستعمال**  
إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستعمال هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

**4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟**  
**وصف الآثار الجانبية**

- كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(٥)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا تخص كافة الحالات.
- لاحظت حدوث أي من التغيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:
- شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،
- تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،
- تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع أنحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل قراطين، وتقشر الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية (ملاحظة: مقياس جونسون أو جونسون) أو عن ذلك من التفاعلات التحسسية،
- دوخة شديدة أو إغماء،
- نوبة قلبية، ضربات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،
- التهاب الكبد الكلى الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتيل استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

- تأثيرات شائعة حدوث (أ)
- نعاس وخاصة بعد بدء المع
- فيها الروية المضاعفة: بطنين
- الحساس بالسخونة في الوج
- عنان، أي، ألم بطني، اضط
- (مثل المصع الجذدي أو الحكة

تشمل التأثيرات الجانبية التي إذا لاحظت ظهور أي تأثيرات

- الصيدلي.
- تأثيرات نادرة (ب) شائعة (أ)
- الكتيل، أرق في اليوم، وع
- اضطرابات مسوية، سوط
- ألم في العضلات أو المفاصل
- ازدياد عدد مرات التبول،
- التنفس، قصور (وهي)، ت
- (السان)، اضطرابات كلوية،
- الوزن أو نقصاله.
- تأثيرات نادرة (تحدث لدى أ
- تأثيرات نادرة جداً (أ

منظمة للقلب، ذبحة صدرية، نوبة قلبية (الذبة)، تورم في الوجه أو التنفس، تورم اللسان أو بسبب صعوبة شديدة في التنفس، تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في

LOT N°:

EXP:

PPV:

154120

من داء



أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 10 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 5 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

أرتمون<sup>(٥)</sup> 10 ملغ 5 ملغ

علبة تحتوي على 30 حبة  
بيرونديريول أرتجين/ألموديدين

- يرجى قراءة هذا الإصدار بعناية قبل اتخاذ هذا الدواء لأنه يحتوي على معلومات هامة بالنسبة لك  
- أبقى هذه النشرة: قد تحتاج لقراءتها مرة أخرى .  
- اسأل طبيبك أو الصيدلي إذا كان لديك أسئلة أخرى .  
- قد وصف هذا الدواء لك فلا تعطيه للآخرين. قد يضرهم، حتى لو أعراضهم هي نفس أعراضك .  
- تحدث مع طبيبك أو الصيدلي إذا أحسنت بالآثار الجانبية. وهذا ينطبق أيضا على أي آثار جانبية محتملة غير المدرجة في هذه النشرة .

#### في هذه النشرة:

- 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟
- 2 - ما يجب معرفته قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>؟
- 3 - كيف يستخدم أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟
- 5 - كيف يتم تخزين أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟
- 6 - معلومات إضافية.

#### 1 - ماهو أرتمون<sup>(٥)</sup> وبأي الحالات يتم استخدامه؟

**النوع الصيدلي والعلاجي:** مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) وحاصر للكلسيوم.

**الاستعمالات العلاجية:**  
يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> لعلاج ارتفاع الضغط الشرياني و/أو لعلاج الأمراض الإكليلية التالية (في حال تنسج أو تضيق الدم الوارد للقلب).  
فيما يمكن المتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين أو يأخذوا كلا المادتين في حبة واحدة من أرتمون<sup>(٥)</sup>.

إن أرتمون<sup>(٥)</sup> عبارة عن مزيج من مادتين فعالتين: البيرونديريول و الألموديدين.

إن البيرونديريول مثبط للحمية المحولة للأحماض (IEC) والألموديدين حاصر للكلسيوم (تتبع لصف الأدوية المسماة ديهيدروبيريدين dihydropyridines).  
في توسيع ورعاده الأوعية الدموية، مسهلة بهذا صلا للقلب في ضخ الدم عبرها.

#### 2 - ما يجب معرفته قبل استخدام أرتمون<sup>(٥)</sup> ؟

- لا تستعمل على الإطلاق أرتمون<sup>(٥)</sup> في الحالات التالية:
- إن كانت لك حساسية من مادة البيرونديريول ، أو من صنف آخر لمثبطات الحمية المحولة للأحماض (IEC)، أو من الألموديدين، أو من حاصرات الكلسيوم الأخرى، أو من أية مادة أخرى تدخل في تركيب أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر (من الأفضل تجنب أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في أول الحمل (أنظر إلى قطع «الحمل» وال«إرضاع»).
- إن سبق وحصلت لك أعراض كالصدى في التنفس، تضخم في الوجه أو في اللسان، محكة شديدة أو نهيج فيها قلب عن المدارة بواسطة مثبطات حمية (IEC)، أو إن كانت لك أي أعراض (المسماة بالوذمة الوعائية) قد سبق وحصلت في أي وضع آخر لأحد أفراد عائلتك.
- إن كان لديك مرض السكري أو الفشل الكلوي وكنت تتعالج (٥) من خلال دواء يحتوي على أليسكيرين تخفيف ضغط الدم.
- إن كنت تشكو من تضيق الصمام الأبهري (تضيق أبهري) أو من القصور القلبي (الحالة التي يعجز فيها القلب عن ضخ الكمية الكافية من الدم إلى الجسم)،
- إن كنت تشكو من انخفاض شديد في الضغط الشرياني (ضغط دم منخفض).
- إن كنت تعاني من فشل قلبي تالي للإصابة بذبذبة قلبية.
- إن كانت إحدى الحالات التالية تابعة لوضعك الراهن، عليك مراجعة الطبيب قبل أخذ أرتمون<sup>(٥)</sup>.
- إن كنت تشكو من احتلال تضخمي في (أي احتلال في عضلة للقلب)، أو تضيق في الشريان الكلوي (أي الشريان الذي يروي الكلية بالدم).
- قصور قلبي،
- ارتفاع شديد في ضغط الدم (ذوية فرط الضغط)،
- إن كنت تشكو من أي خلل قائل أدر.
- إن كنت تشكو من خلل في الكبد.
- إن كنت تشكو من خلل في الكلىين أو إن كنت خاضعا لتحلل الدم.
- إن كنت تشكو من داء كرواجيني وعائي (إحتلال في النسيج اللحمي)، وهو عبارة عن دأبع حشامي مجموعي، أو تضيق جاذبي.
- إن كنت مصابا بداء السكري.
- إن كنت خاضعا للحمية عن الملح وتستعمل بديلا عنه مواداً تحتوي على البوتاسيوم (لأن توازن مقدار البوتاسيوم في الدم أمر هام).
- إذا كنت مسدا وكنت جرعتك بحالة زيادتها.
- إن كنت تأخذ واحدة من هذه الأدوية لعلاج ارتفاع ضغط الدم:
- على «خمس من أجيومتسين للتاني» (المعروف أيضا باسم Sartans - مثل فاسارتان، تيميسارتان، إرييسارتان)، وخاصة إذا كان لديك مشاكل في الكلى بسبب داء السكري،
- أليسكيرين.

قد يحتاج الطبيب إلى مراقبة منتظمة لديك وظيفة الكلى وضغط الدم ومستويات الإنزيمات (مثل البوتاسيوم) في الدم.

عليك إعلام الطبيب إن كنت تتناول أو تتوقف عن تناول أحد حامل.

• لا تصبح بأخذ أرتمون<sup>(٥)</sup> في بداية الحمل أو إن كنت حامل في أكثر من 3 أشهر، لأن تعاطي هذا الدواء بعد الشهر الثالث للحمل يؤدي إلى إصابات خطيرة للجنين (أنظر إلى «الحمل» والإرضاع).

و خلال معالجتك بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأن تعلم طبيبك في الأوضاع التالية:

• إن كنت حامل وسوف تضعف للتخدير الطبي و/أو عملية جراحية كبرى.

يجب التقيد بالتعليمات التي وصفها لك طبيبك، فإن شككت بأي أمر، عليك بمراجعة الطبيب أو الصيدلي.

تتبع الحبة مع كل من الماء، ويستحسن أخذها في الوقت ذاته أي كل يوم في الصباح قبل وجبة الإفطار.

إن طبيبك هو الذي يقرر مقدار الجرعة المناسبة لوضعك. الجرعة العادية عبارة عن حبة واحدة في اليوم.

يوصف أرتمون<sup>(٥)</sup> عادة للمتناوبين بواسطة البيرونديريول والألموديدين بحبات منفصلة.

#### الأعراض والتفاعلات في حال الجرعة الزائدة الجرعة

إن طرا وأخذت حبات متعددة، اتصل فوراً بالفرق مستشفى للطوارئ، أو بطبيبك الخاص. فافكر ما يحتمل وقوعه في حال الإفراط بالجرعة هو هبوط الضغط الشرياني، نتج عنه أعراض دوخة ودوخة. في حال حدث هذا، يمكن مكافحته بتبديد المريض مع رفع الساقين للأعلى.

#### الإرشادات في حالة ارتفاع واحد أو أكثر من الجورعت

من الهام جداً أخذ الدواء يوميا بصورة منتظمة كي يعطي أفضل مفعوله. فإن سهوت عن أخذ جرعة من أرتمون<sup>(٥)</sup> عليك بأخذ الجرعة التالية في اليوم التالي وفي وقتها المحدد. ولا يجوز على الإطلاق مضاعفة الجرعة تعوضا عن السهو.

#### مخاطر الاستعمال

إن العلاج بواسطة أرتمون<sup>(٥)</sup> يستمر طيلة الحياة، لذا يجب أن تستشير طبيبك قبل التوقف عن تناول هذا الدواء.

إذا كنت لديك أي أسئلة إضافية تتعلق باستخدام هذا الدواء، فالرجاء طلب المزيد من المعلومات من طبيبك أو الصيدلي.

#### 4 - ما هي الآثار الجانبية المحتملة؟

##### وصف الآثار الجانبية

- كما هو الحال مع كل دواء، قد تظهر مع أرتمون<sup>(٥)</sup> بعض الأعراض المزعجة رغم أنها لا تخص كافة الحالات.
- لاحظت حدوث أي من التأثيرات الجانبية المذكورة فيما يلي، عليك أن تتوقف مباشرة عن تناول هذا الدواء، وأن تتصل بطبيبك في الفور:
- شعور مفاجئ بالأزيز أو ألم الصدر أو ضيق النفس أو صعوبة التنفس،
- تضخم في اللسان، أو في الحنجرة مما يسبب صعوبة شديدة في التنفس،
- تفاعلات جلدية شديدة تتضمن انتفاخات جلدية كثيفة، طفح واحمرار الجلد المنتشر في جميع أنحاء الجسم، حمى شديدة وتشكل قراطين، وتقشر الجلد وتورمه، التهاب الأغشية المخاطية (متمثلة بمسحوق جويرون) أو غير ذلك من التفاعلات التحسسية،
- دوخة شديدة أو إغماء،
- نوبة قلبية، ضربات قلب سريعة أو غير منتظمة بشكل غير اعتيادي،
- التهاب الكبد الكلى الذي قد يؤدي إلى آلام شديدة في البطن والظهر مع شعور بالإعياء الشديد.

تم الإبلاغ عن حدوث التأتين  
استمر لمدة تتجاوز الأسبوع

- تأثيرات شائعة حدوث (أ)
- ناعس وخاصة بعد بدء الم
- فيها الروية المضاعفة، بطيئ
- الإحساس بالسخونة في الوج
- غثان، أي، ألم بطني، اضد
- (مثل المصع الجذدي أو الحكة

تشمل التأثيرات الجانبية التي  
إذا لاحظت ظهور أي تأثيرات  
الصيدلي.

- تأثيرات نادرة (ب) شائعة (أ)
- اكتئاب، أرق في النوم، وع
- اضطرابات مسوية، سوط
- ألم في العضلات أو المفاصل
- ازدياد عدد مرات التبول، و
- التنفس، قصور (وهي)، ت
- (السان)، اضطرابات كلوية،
- الوزن أو نقصاله.

• تأثيرات نادرة (تحدث لدى أي داء)

• تأثيرات نادرة جداً (أ) أقل من

LOT N°:  
EXP:  
PPV:

154120

من داء











NOTICE : INFORMATION DE L'UTILISATEUR

**TAHOR 10 mg, comprimé pelliculé**  
**TAHOR 20 mg, comprimé pelliculé**  
Atorvastatine

Veillez lire attentivement cette notice avant de prendre ce médicament car elle contient des informations importantes pour vous.

- Gardez cette notice. Vous pourriez avoir besoin de la relire.
- Si vous avez d'autres questions, interrogez votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère.
- Ce médicament vous a été personnellement prescrit. Ne le donnez pas à d'autres personnes. Il pourrait leur être nocif, même si les signes de leur maladie sont identiques aux vôtres.
- Si vous ressentez un quelconque effet indésirable, parlez-en à votre médecin, votre pharmacien ou votre infirmier/ère. Ceci s'applique aussi à tout effet indésirable qui ne serait pas mentionné dans cette notice. Voir rubrique 4.

#### Que contient cette notice ?

1. Qu'est-ce que TAHOR, comprimé pelliculé et dans quels cas est-il utilisé ?
2. Quelles sont les informations à connaître avant de prendre TAHOR, comprimé pelliculé ?
3. Comment prendre TAHOR, comprimé pelliculé ?
4. Quels sont les effets indésirables éventuels ?
5. Comment conserver TAHOR, comprimé pelliculé ?
6. Contenu de l'emballage et autres informations.

#### 1. QU'EST-CE QUE TAHOR, comprimé pelliculé ET DANS QUELS CAS EST-IL UTILISÉ ?

TAHOR appartient à un groupe de médicaments appelés statines, qui interviennent dans la régulation des lipides (graisses).

TAHOR est utilisé pour diminuer le taux sanguin des lipides appelés cholestérol et triglycérides lorsqu'un régime pauvre en graisses associé à des modifications du mode de vie ne sont pas suffisants. Si vous présentez des facteurs de risque de survenue de maladie du cœur, TAHOR peut également être utilisé pour réduire ce risque même si votre taux de cholestérol est normal. Vous devez continuer à poursuivre un régime alimentaire standard pauvre en cholestérol pendant toute la durée du traitement.

#### 2. QUELLES SONT LES INFORMATIONS À CONNAÎTRE AVANT DE PRENDRE TAHOR, comprimé pelliculé ?

Ne prenez jamais TAHOR, comprimé pelliculé :

- si vous êtes allergique à l'atorvastatine ou à l'un des autres composants contenus dans ce médicament, mentionnés dans la rubrique 6,
- si vous avez ou avez eu une maladie du foie,
- si vous avez eu des résultats d'analyse des tests de votre fonction hépatique anormaux et inexpliqués,
- si vous êtes une femme en âge d'avoir des enfants et que vous n'utilisez pas une méthode de contraception fiable,
- si vous êtes enceinte ou essayez de l'être,
- si vous allaitez,
- si vous utilisez l'association glécaprévir/pibrentasvir dans le traitement de l'hépatite C.

#### Avertissements et précautions

Adressez-vous à votre médecin, pharmacien ou infirmier/ère avant de prendre TAHOR, comprimé pelliculé :

- si vous avez une insuffisance respiratoire sévère,
- si vous prenez ou avez pris au cours des 7 derniers jours un médicament appelé acide fusidique, (médicament utilisé pour traiter les infections bactériennes) par voie orale ou injectable. L'association de l'acide fusidique et de TAHOR peut provoquer des problèmes musculaires graves (rhabdomyolyse),
- si vous avez précédemment eu un accident vasculaire cérébral avec saignement dans le cerveau, ou si vous avez de petites poches de liquide dans le cerveau suite à un accident vasculaire cérébral,
- si vous avez des problèmes aux reins,
- si l'activité de votre glande thyroïde est insuffisante (hypothyroïdie),
- si vous avez présenté dans le passé des convulsions ou des douleurs musculaires répétées et inexpliquées, ou si vous avez des antécédents personnels ou familiaux de problèmes musculaires,
- si vous avez eu des problèmes musculaires pendant un traitement avec d'autres médicaments diminuant les lipides du sang (par exemple une autre statine ou une fibraté),
- si vous buvez régulièrement d'importantes quantités d'alcool,
- si vous avez des antécédents de maladie du foie,
- si vous êtes âgé(e) de plus de 70 ans.

Si vous présentez l'une des situations ci-dessus, votre médecin vous prescrira une analyse de sang avant, et peut-être pendant, votre traitement par TAHOR afin d'évaluer votre risque de survenue d'effets indésirables musculaires. En effet, le risque d'effets indésirables musculaires, notamment de rhabdomyolyse, peut-être majoré en cas de prise simultanée de certains médicaments avec TAHOR (voir rubrique 2 « Autres médicaments et TAHOR, comprimé pelliculé »).

Prévenez également votre médecin ou votre pharmacien si vous avez une faiblesse musculaire constante. Des examens complémentaires et un traitement peuvent être nécessaires pour le diagnostic et à le traiter.

Au cours de votre traitement avec ce médicament, si vous êtes diabétique ou si vous présentez un risque de survenue d'un diabète, vous serez suivi attentivement par votre

médecin. Vous pouvez  
de graisses élevées  
artérielle (tension)  
Enfants  
Sans objet.

Autres médicaments  
Informez votre médecin  
pourriez prendre  
Certains médicaments  
peut aussi être  
diminuer l'efficacité  
interaction pour  
y compris une  
rubrique 4 :

- des médicaments tels que la ciclo
- certains médicaments clarithromycine, fluconazole, le
- d'autres médicaments, d'autres fibrates
- certains inhibiteurs artérielle, tels que le rythme cardiaque
- le létermovir, un virus,
- des médicaments utilisés, le lopinavir, l'atazanavir, l'efavirenz,

certains médicaments utilisés pour le traitement de l'hépatite C, tels que le télaprévir, le boceprevir et les associations elbasvir/grazoprévir et ledipasvir/sofosbuvir, d'autres médicaments connus pour interagir avec l'atorvastatine tels que l'acétaminophène (qui diminue le cholestérol), la warfarine (qui diminue la coagulation sanguine), les contraceptifs oraux, le stiripentol (un anticonvulsif utilisé pour le traitement de l'épilepsie), la cimétidine (utilisée pour les brûlures d'estomac et les ulcères d'estomac), la phénazone (un antidouleur), la colchicine (utilisée pour le traitement de la goutte) et les antacides (contenant de l'aluminium ou du magnésium, utilisés pour soulager les problèmes d'estomac).

- des médicaments obtenus sans prescription médicale : le millepertuis,
- si vous devez prendre de l'acide fusidique par voie orale pour traiter une infection bactérienne, vous devez arrêter temporairement d'utiliser ce médicament. Votre médecin vous dira quand vous pouvez reprendre TAHOR en toute sécurité. L'association de TAHOR avec l'acide fusidique peut, dans de rares cas, conduire à une faiblesse musculaire, une sensibilité ou une douleur musculaire (rhabdomyolyse). Voir plus d'informations concernant la rhabdomyolyse dans la rubrique 4.

#### TAHOR, comprimé pelliculé avec des aliments et boissons

Voie également la rubrique 3 relative aux instructions sur la façon de prendre TAHOR. Vous devez prendre en compte les informations suivantes :

##### Jus de pamplemousse

Ne consommez pas plus d'un ou deux petits verres de jus de pamplemousse par jour, car de grandes quantités de jus de pamplemousse peuvent modifier les effets de TAHOR.

##### Alcool

Évitez de boire trop d'alcool lors de votre traitement par ce médicament. Pour plus d'informations voir également la rubrique 2 « Avertissements et précautions ».

##### Grossesse et allaitement

Ne prenez pas TAHOR si vous êtes enceinte ou tentez de l'être.

Ne prenez pas TAHOR si vous êtes en âge d'avoir des enfants, sauf si vous utilisez une méthode de contraception fiable.

Ne prenez pas TAHOR si vous allaitez.

La sécurité d'emploi de TAHOR pendant la grossesse et l'allaitement n'a pas encore été établie. Demandez conseil à votre médecin ou à votre pharmacien avant de prendre tout médicament.

##### Conduite de véhicules et utilisation de machines

Ce médicament n'affecte normalement pas votre capacité à conduire ou à utiliser des machines. Cependant, ne conduisez pas si ce médicament affecte votre aptitude à conduire. N'utilisez pas d'appareils ou de machines si votre capacité à les utiliser est affectée par ce médicament.

##### TAHOR, comprimé pelliculé contient du lactose

Si votre médecin vous a informé(e) d'une intolérance à certains sucres, contactez-le avant de prendre ce médicament.

##### TAHOR, comprimé pelliculé contient du sodium

Ce médicament contient moins de 1 mmol (23 mg) de sodium par comprimé, c'est-à-dire qu'il est essentiellement « sans sodium ».

##### TAHOR, comprimé pelliculé contient de l'acide benzoïque

TAHOR 10 mg : Ce médicament contient 0,0004 mg d'acide benzoïque par comprimé, TAHOR 20 mg : Ce médicament contient 0,0008 mg d'acide benzoïque par comprimé.

#### 3. COMMENT PRENDRE TAHOR, comprimé pelliculé ?

Avant que vous ne commenciez le traitement, votre médecin vous prescrira un régime pauvre en cholestérol, que vous devrez poursuivre pendant toute la durée de votre traitement par TAHOR.

La posologie initiale habituelle de TAHOR est de 10 mg en une prise par jour chez les adultes et enfants âgés de 10 ans ou plus. La posologie peut être augmentée si

EXP : 02 26 P.P.V.  
LOT N° : HA 4561  
149 00  
749,00  
P10023947



# TAHOR<sup>®</sup> 10 mg

Atorvastatine  
Comprimés pelliculés

## COMPOSITION QUALITATIVE ET QUANTITATIVE :

• Atorvastatine calcique trihydratée correspondant à atorvastatine 10 mg.

Excipients : carbonate de calcium, cellulose microcristalline, lactose monohydraté, croscarmellose sodique, polysorbate 80, hydroxypropylcellulose, stéarate de magnésium, opadry blanc YS-1-7040, émulsion antimousse, cire de candelilla, q.s.p. un comprimé pelliculé.

## CLASSE THERAPEUTIQUE :

Hypocholestérolémiant/inhibiteur de l'HMG-CoA réductase. (B: sang, organes hématopoïétiques).

## DANS QUEL CAS UTILISER CE MEDICAMENT :

Ce médicament est un hypocholestérolémiant qui abaisse la quantité de cholestérol dans votre sang. Il est habituellement prescrit lorsque les activités physiques, la perte de poids et les modifications de votre régime alimentaire n'ont pas permis d'abaisser suffisamment ce taux de cholestérol. Ce médicament est préconisé dans le traitement de certaines hypercholestérolémies, lorsqu'un régime adapté et assidu s'est avéré insuffisant. Ce médicament est également préconisé dans certaines formes d'hypercholestérolémies familiales en addition ou non à d'autres traitements. Il est également indiqué en :

- Réduction des événements coronariens chez des patients hypertendus traités avec trois facteurs de risque en prévention primaire, avec ou sans hyperlipidémie associée.

La poursuite du régime est toujours indispensable.

## ATTENTION!

## DANS QUEL CAS NE PAS UTILISER CE MEDICAMENT :

Ce médicament NE DOIT PAS ETRE UTILISE dans les cas suivants:

- Allergie connue à l'un de ses composants (voir composition),
- Affection hépatique en cours d'évolution, augmentation prolongée des enzymes du foie.
- En cas d'association à l'itraconazole, Kétoconazole (médicaments traitant certaines infections à champignons), aux antiprotéases, à la téli thrombocyne, à la télovaliridine (traitements d'une infection par le VIH).

• Chez la femme qui allaite (cf. Grossesse - Allaitement).

Ce médicament NE DOIT GÉNÉRALEMENT PAS ETRE UTILISÉ, sauf avis contraire de votre médecin, en cas de cholestérol, un fibraté (cf. Interactions médicamenteuses et autres interactions).

**En cas de doute, il est indispensable de demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.**

## MISES EN GARDE SPECIALES:

- Dans le traitement des hypercholestérolémies, le respect scrupuleux du régime alimentaire
- Un bilan hépatique sera effectué avant le traitement et régulièrement sous traitement.
- En cas de douleur musculaire, prévenir immédiatement votre médecin traitant (cf. rubrique Effets non souhaités)
- En raison de la présence de lactose, ce médicament est contre-indiqué en cas de galactosémie congénitale, de sy ou de déficit en lactases (maladies métaboliques rares).

**En cas de doute, ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin.**

## PRECAUTIONS D'EMPLOI :

Utiliser ce médicament AVEC PRECAUTION dans les cas suivants :

• Si vous consommez d'importantes quantités d'alcool ou si vous avez eu une maladie hépatique,

**En cas de doute, ne pas hésiter à demander l'avis de votre médecin ou de votre pharmacien.**

## INTERACTIONS MEDICAMENTEUSES ET AUTRES INTERACTIONS:

AFIN D'EVITER D'EVENTUELLES INTERACTIONS ENTRE PLUSIEURS MEDICAMENTS, IL FAUT SIGNALER SYS EN COURS A VOTRE MEDECIN OU A VOTRE PHARMACIEN, il est particulièrement important que votre médecin sache qui baisse le cholestérol sanguin), ou si vous êtes traités pour une infection due à un champignon ou au VIH.

## GROSSESSE - ALLAITEMENT:

EXP :

02 26

P.P.V

79 00

LOT N° :

HA 4554

79,00

P10023946